

# D'ORLY



🇬🇧 D'ORLY CUPRO 3D SELF LEVELING LASER  
🇫🇷 D'ORLY CUPRO 3D KRUISLIJNLASER  
🇮🇹 D'ORLY CUPRO 3D LÁSER AUTONIVELANTE  
🇩🇪 D'ORLY CUPRO 3D SELBSTNIVELLIERENDER LASER

USER MANUAL  
HANDLEIDING  
MANUAL DE USUARIO  
BENUTZERHANDBUCH

# D'ORLY

ENGLISH

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Points of attention       | 3  |
| Specifications            | 3  |
| Product overview          | 4  |
| Operation                 | 5  |
| Accessories               | 6  |
| Powering the instrument   | 7  |
| Declaration of conformity | 27 |

NEDERLANDS

|                  |    |
|------------------|----|
| Aandachtspunten  | 9  |
| Specificaties    | 9  |
| Productoverzicht | 10 |
| Gebruik          | 11 |
| Accessoires      | 12 |
| Voeding          | 13 |
| Certificering    | 27 |

ESPAÑOL

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Puntos de atención           | 15 |
| Características              | 16 |
| Visión general del producto  | 17 |
| Funcionamiento               | 18 |
| Accesorios                   | 19 |
| Alimentación del instrumento | 27 |

DEUTSCH

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Punkte, die zu beachten sind | 21 |
| Spezifikationen              | 21 |
| Produktübersicht             | 22 |
| Betrieb                      | 23 |
| Zubehör                      | 24 |
| Stromversorgung des geräts   | 25 |
| Konformitätserklärung        | 27 |



DECLARATION OF CONFORMITY  
CUPRO CROSS LINE LASER LEVEL

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:                  | (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.                                  |
| (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/ EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:                          | (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos. |
| (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen: | (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.                           |

EN55032:2015 - EN61000-3-2:2014 - EN6000-3-3:2013 - EN55024:2010+A1:2015

Erp, 01-11-2023

  
Willem van den Crommenacker  
C.E.O

KEM EUROPE - Hoogven 11 - 5469 EM Erp - The Netherlands



CLASS II DO NOT STARE INTO BEAM

KLASSE II NIET IN LASER STAREN

CLASE II NO MIRAR FIJAMENTE AL HAZ

KLASSE II NICHT IN DEN STRAHL STARREN



## POINTS OF ATTENTION



- Make sure the connection between the Cupro instrument and it's mounting point (e.g.: tripod) are fixed firmly before use.
- Switch off the laser when moving it.
- Do not stare directly into laser beams.
- Do not clean the Cupro with alcohol or any other chemicals.
- Do not expose the Cupro to rain or excessive moisture for extended periods.
- Remove the battery when the Cupro will not be used for periods over a month.
- Contact your dealer when calibration or service is deemed necessary. Unauthorized opening of the instrument may void your warranty.



## SPECIFICATIONS

- 3D Green laser level with tilt function.
- Working range without detector: 25m
- Working range with detector: 50m
- Laser line wavelength: 520nm
- Laser class: Class II
- Accuracy: ±1mm/5m
- Self-levelling range: ±2,5°
- Working temperature: -5~45 °C
- IP rating: IP54

## PRODUCT OVERVIEW



## STROMVERSORGUNG DES GERÄTS

### Akku-Pack

Das Gerät enthält ein eigenes Akkupaket. Der Akku kann mit dem mitgelieferten USB-C-Ladekabel aufgeladen werden. Verbinden Sie das Kabel direkt mit dem Akkupack. **(A)** Während des Ladevorgangs blinkt ein blaues Licht, das kontinuierlich leuchtet, wenn der Akku vollständig geladen ist.

### Batterien

Anstelle des Batteriesatzes können auch drei 1,5 V AA-Batterien verwendet werden. Die + Polarität sollte bei allen drei Batterien nach oben zeigen.

### USB-Kabel

Das Gerät kann mit oder ohne Akku direkt mit Strom versorgt werden, indem das USB-C-Kabel eingesteckt wird. **(B)** Dadurch wird der Akku nicht aufgeladen.





Only move the CUPRO laser in the "OFF" state. (3) This locks the laser emitters in their place and prevents damage or decalibration as a result of excessive movement.



- 1 Schutzhülle
- 2 Stativgewindeadapter 1/4" Außengewinde - 5/8" Innengewinde
- 3 Ladekabel USB-A - USB-C
- 4 Ladeadapter USB-A
- 5 Magnetische Halterung
- 6 Mikro-Einstellplattform

- 1) (Optional) Fix the Cupro laser to the desired accessory, such as a tripod or magnetic bracket. Make sure the connection is secure and the placement is reliable.
- 2) Move the instrument as close to the desired position as possible, as close to level as possible.
- 3) Turn on the instrument using the ON/OFF switch. (3) The instrument will auto-level within 2,5°. If the placement deviates more than 2,5° from level the laserbeams will keep flashing.
- 4) Turn on the desired laser emitters by pressing the "V" or "H" buttons. (2) Pressing the "V" button multiple times switches between the on/off states of each vertical laser beam. Pressing the "H" button multiple times switches the horizontal laser beam on or off.
- 5) Micro-adjustments can be made in the ON-state by **carefully** moving the instrument a few millimeters in place.

## DETECTOR

- 1) When using an optional laser detector the working range can be doubled. Switching on the detector function on the control panel (3) will activate the high frequency pulse needed for detection. This cannot be detected with the naked eye, the laserbeams will look less bright.

## TILT FUNCTION

The tilt function enables the instrument to emit laser beams in an angled position. To use the tilt function:

- 1) Keep the "ON/OFF" switch in the "OFF" position. (3)
- 2) Press the "Lock" button on the control panel. (2)
- 3) Enable the desired laser emitters by pressing the corresponding buttons on the control panel.
- 4) To switch off the device place it on a level surface, slide the "ON/OFF" to the "ON" position and then back to the "OFF" position.

## ACCESSORIES

## BETRIEB

Bewegen Sie den CUPRO-Laser nur im Zustand "OFF". **(3)** Dadurch werden die Laseremitter an ihrem Platz fixiert und eine Beschädigung oder Dekalibrierung durch übermäßige Bewegung verhindert.



- 1 Protective case
- 2 Tripod Thread adapter 1/4" male - 5/8" female
- 3 Charging cable USB-A - USB-C
- 4 Charging adapter USB-A
- 5 Magnetic mounting bracket
- 6 Micro adjustment platform

- 1) (Optional) Befestigen Sie den Cupro-Laser am gewünschten Zubehör, wie z.B. einem Stativ oder Magnethalterung. Vergewissern Sie sich, dass die Verbindung sicher ist und die Platzierung zuverlässig ist.
- 2) Bringen Sie das Instrument so nah wie möglich an die gewünschte Position, so nahe wie möglich an der Ebene wie möglich.
- 3) Schalten Sie das Gerät mit dem ON/OFF-Schalter ein. **(3)** Das Gerät wird innerhalb von 2,5° selbsttätig nivellieren. Weicht die Position um mehr als 2,5° von der Nivellierung ab blinken die Laserstrahlen weiter.
- 4) Schalten Sie die gewünschten Laserstrahler durch Drücken der Tasten "V" oder "H" ein. **(2)** Durch mehrmaliges Drücken der Taste "V" wird zwischen den Ein- und Ausschaltzuständen der jedes vertikalen Laserstrahls. Mehrmaliges Drücken der Taste "H" schaltet schaltet den horizontalen Laserstrahl ein oder aus.
- 5) Mikro-Einstellungen können im EIN-Zustand vorgenommen werden, indem das Instrument ein paar Millimeter bewegt wird.

## DETEKTOR

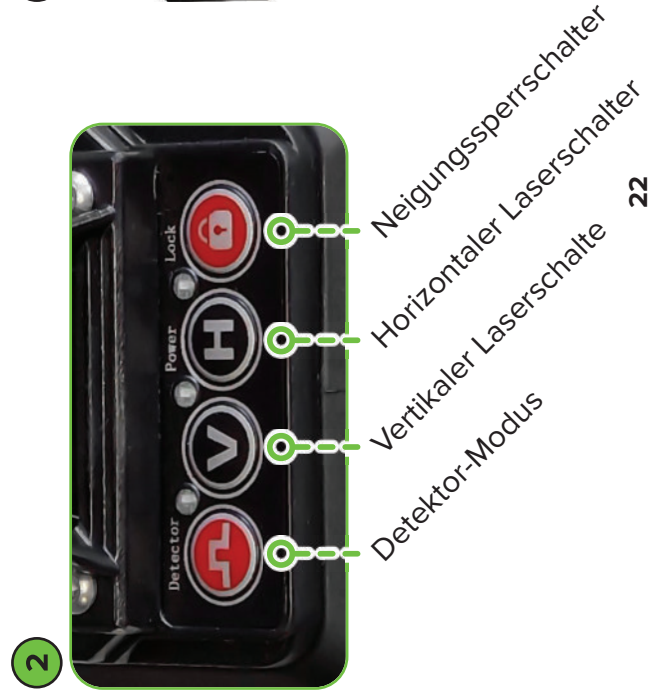
- 1) Bei Verwendung eines optionalen Laserdetektors kann der Arbeitsbereich verdoppelt werden. Durch Einschalten der Detektorfunktion auf dem Bedienfeld **(3)** wird der für die Detektion den für die Erkennung erforderlichen Hochfrequenzimpuls. Dieser kann mit bloßem Auge nicht erkannt werden mit dem bloßen Auge nicht erkannt werden, die Laserstrahlen erscheinen weniger hell.

## KIPP-FUNKTION

Mit der Kippfunktion kann das Gerät Laserstrahlen in einer abgewinkelten Position emittieren. So verwenden Sie die Kippfunktion:

- 1) Halten Sie den "ON/OFF"-Schalter in der Position "OFF". **(3)**
- 2) Drücken Sie die Taste "Lock" auf dem Bedienfeld. **(2)**
- 3) Aktivieren Sie die gewünschten Laserstrahler durch Drücken der entsprechenden Tasten auf dem des Bedienfeldes.
- 4) Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie es auf eine ebene Fläche, schieben Sie den Schalter "ON/OFF" in die Position Position "ON" und dann zurück in die Position "OFF" schieben.

## PRODUKTÜBERSICHT



## POWERING THE INSTRUMENT

### Battery Pack

The instrument contains its own battery pack. The battery pack can be charged using the supplied USB-C charging cable. Connect the cable directly to the battery pack. **(A)** A blue light will blink during the charging process, it will light up continuously when fully charged.

### Batteries

Instead of using the battery pack, three 1.5V AA batteries may be used. The + polarity should face upwards on all three batteries.

### USB Cable

The instrument can be powered directly, with or without containing the battery pack, by plugging in the USB-C cable. **(B)** This will not charge the battery pack.





- 



-

## AANDACHTSPUNTEN



- Zorg ervoor dat de verbinding tussen de Cupro en optionele accessoires zoals een statief stevig vast zit voor gebruik.
- Schakel de laser uit wanneer u deze verplaatst.
- Kijk niet rechtstreeks in laserstralen.
- Maak de Cupro niet schoon met alcohol of andere chemicaliën.
- Stel de Cupro niet gedurende langere perioden bloot aan regen of overmatig vocht.
- Verwijder de batterij als de Cupro langere tijd niet wordt gebruikt (>1 maand).
- Neem contact op met uw dealer als kalibratie of service noodzakelijk wordt geacht. *Indien u het instrument zonder toestemming van uw dealer open kan uw garantie vervallen.*

## SPECIFICATIES

- 3D Groene kruislijnlasers met tilt-functie.
- Bereik zonder detector: 25m
- Bereik met detector: 50m
- Golfte van de laser: 520nm
- Laser klasse: Class II
- Precisie: ±1mm/5m
- Automatisch nivelleringsbereik: ±2,5°
- Werktemperatuur: -5~45 °C
- IP classificering: IP54

## PRODUCTOVERZICHT



## ALIMENTACIÓN DEL INSTRUMENTO

### Paquete de pilas

El instrumento contiene su propia batería. La batería se puede cargar con el cable de carga USB-C suministrado. Conecte el cable directamente a la batería.

**(A)** Una luz azul parpadeará durante el proceso de carga, se encenderá de forma continua cuando esté completamente cargada.

### Baterías

En lugar de utilizar el paquete de baterías, se pueden utilizar tres pilas AA de 1,5 V. La polaridad + debe mirar hacia arriba en las tres pilas.

### Cable USB

El instrumento se puede alimentar directamente, con o sin el paquete de pilas, enchufando el cable USB-C. **(B)** Esto no cargará el paquete de pilas.



## ACCESORIOS

## GEBRUIK

Verplaats het apparaat enkel in de "UIT" stand. **(3)** Dit blokkeert het bewegen van de lasers door ze te blokkeren. Zo worden schade en afwijkingen ten gevolge van overmatige beweging voorkomen.

- 1) (Optioneel) Bevestig het apparaat op het gewenste accessoire, zoals een statief. Zorg ervoor dat de bevestiging betrouwbaar is en de plaatsing stabiel.
- 2) Plaats het apparaat zo dicht bij de gewenste positie als mogelijk, zo vlak mogelijk.
- 3) Zet het apparaat aan met de AAN/UIT schakelaar. **(3)** Het apparaat zal zelfnivelleren binnen een bereik van 2,5°. Indien de lasers zichzelf niet in de perfecte positie kunnen bewegen doordat de plaatsing meer dan 2,5° graden afwijkt van perfect vlak, zullen de lasers knipperen.
- 4) Zet de gewenste lasers aan door op de "V" of "H" knoppen te drukken tot de gewenste instelling bereikt is. "V" bedient de verticale lasers, "H" bedient de horizontale laser.
- 5) Zeer kleine aanpassingen kunnen ook in de "AAN"-stand gemaakt worden door de kruislijnlaser voorzichtig enkele millimeters te verplaatsen.

## DETECTOR

- 1) Met behulp van een laserdetector kan het werkbereik verduubeld worden. Het inschakelen van de detector-functie middels het controlepaneel **(3)** laat de laserstralen in hoge frequentie pulseren. Dit is met het blote oog niet waar te nemen en maakt de stralen minder fel.

1 Funda protectora

2 Adaptador de rosca para trípode 1/4" macho - 5/8" hembra

3 Cable de carga USB-A - USB-C

4 Adaptador de carga USB-A

5 Soporte magnético

6 Plataforma de microajuste



## TILT-FUNCTIE

De tilt-functie maakt het mogelijk laserstralen schuin te projecteren. Schakel de tilt-functie als volgt in:

- 1) Houd de "AAN/UIT" schakelaar in de "UIT" (OFF) stand. **(3)**
- 2) Druk op de "Lock" schakelaar op het bedieningspaneel. **(2)**
- 3) Schakel de gewenste laserstralen in middels de corresponderende knoppen op het bedieningspaneel.
- 4) Om het apparaat uit te schakelen plaatst u deze op een vlakke ondergrond en schuift u de "AAN/UIT" schakelaar eerst naar "AAN" (ON) en vervolgens naar "OFF" (UIT).

## ACCESSOIRES

## FUNCIONAMIENTO

Mueva el láser CUPRO únicamente en estado "OFF". (3) Esto bloquea los emisores láser en su lugar y evita daños o descalibración como resultado de un movimiento excesivo.



- 1 Beschermtras
- 2 Statiefadapter 1/4" buitendraad - 5/8" binnendraad
- 3 Kabel USB-A - USB-C
- 4 Laadadapter USB-A
- 5 Magnetische draagbeugel
- 6 Stelplatform

- 1) (Opcional) Fije el láser Cupro al accesorio deseado, como un trípode o soporte magnético. Asegúrese de que la conexión es segura y la colocación es fiable.
- 2) Mueva el instrumento lo más cerca posible de la posición deseada, lo más cerca de nivel posible.
- 3) Encienda el instrumento mediante el interruptor ON/OFF. (3) El instrumento se nivelará automáticamente dentro de un margen de 2,5°. Si la colocación se desvía más de 2,5° del nivel los haces láser seguirán parpadeando.
- 4) Encienda los emisores láser deseados pulsando los botones "V" o "H". (2) Pulsando varias veces el botón "V" se cambia entre los estados de encendido/apagado de cada rayo láser vertical. Al pulsar varias veces el botón "H" se activa o desactiva el haz láser horizontal.
- 5) Se pueden realizar microajustes en el estado ON moviendo con cuidado el instrumento unos milímetros.

## DETECTOR

- 1) Si se utiliza un detector láser opcional, se puede duplicar el alcance de trabajo. Al activar la función de detector en el panel de control (3) se activará el pulso de alta frecuencia necesario para la detección. el impulso de alta frecuencia necesario para la detección. Esto no puede detectarse a simple vista, los rayos láser se verán menos brillantes.

## FUNCIÓN DE INCLINACIÓN

La función de inclinación permite que el instrumento emita rayos láser en posición inclinada. Para utilizar la función de inclinación

- 1) Mantenga el interruptor "ON/OFF" en la posición "OFF". (3)
- 2) Pulse el botón "Lock" del panel de control. (2)
- 3) Active los emisores láser deseados pulsando los botones correspondientes del panel de control.
- 4) Para apagar el aparato, colóquelo sobre una superficie plana, deslice el botón "ON/OFF" a la posición posición "ON" y luego a la posición "OFF".

## VISIÓN GENERAL DEL PRODUCTO



## VOEDING

### Accu

De Cupro kruislijnlaser wordt standaard geleverd met een accupack. De accupack kan worden opgeladen met de meegeleverde USB-kabel. Verbind de kabel direct met de accupack. **(A)** Gedurende het laadproces zal er een blauw licht knipperen, wanneer het licht continu brandt is het laden voltooid.

### Batterijen

In plaats van de accupack kan de kruislijnlaser ook van stroom voorzien worden middels drie 1,5V AA batterijen. Zorg ervoor dat alle drie de batterijen met de + pool naar boven geplaatst worden zoals aangegeven op het apparaat.

### USB-kabel

Het apparaat kan ook direct van stroom worden voorzien, mét of zonder accupack, door de USB-C kabel te verbinden bij punt **(B)**. Let op: De accupack wordt niet opgeladen.



!

**PUNTOS DE ATENCIÓN**

- Asegúrese de que la conexión entre el instrumento Cupro y su punto de montaje (p. ej.: trípode) estén firmemente fijadas antes de utilizarlo.
- Apague el láser cuando lo mueva.
- No mire directamente a los rayos láser.
- No limpie el Cupro con alcohol u otros productos químicos.
- No exponga el Cupro a la lluvia o a una humedad excesiva durante periodos prolongados.
- Retire la batería cuando no vaya a utilizar el Cupro durante más de un mes.
- Póngase en contacto con su distribuidor cuando considere necesario calibrar o reparar el instrumento. *La apertura no autorizada del instrumento puede anular la garantía.*

i

**CARACTERÍSTICAS**

- Nivel láser verde 3D con función de inclinación.
- Rango de trabajo sin detector: 25m
- Rango de trabajo con detector: 50m
- Longitud de onda de la línea láser: 520nm
- Clase de láser: Class II
- Precisión: ±1mm/5m
- Rango de autonivelación: ±2,5°
- Temperatura de trabajo: -5~45 °C
- Grado de protección IP: IP54

